

Ročník 1999

SBÍRKA ZÁKONŮ ČESKÉ REPUBLIKY

Částka 98

Rozeslána dne 1. prosince 1999

Cena Kč 12,90

O B S A H:

297. Nařízení vlády, kterým se stanoví sazby cla pro dovoz silničních návěsových tahačů pocházejících z Evropské unie
298. Vyhláška Ministerstva zemědělství, kterou se mění vyhláška Ministerstva zemědělství č. 215/1995 Sb., kterou se stanoví seznam katastrálních území s přiřazenými průměrnými cenami zemědělských pozemků, ve znění pozdějších předpisů
299. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi vládou České republiky a vládou Norského království o vzájemné pomoci v celních otázkách
- Redakční sdělení o opravě chyb ve vyhláškách č. 281/1999 Sb. a č. 282/1999 Sb.
-

297

NAŘÍZENÍ VLÁDY

ze dne 29. listopadu 1999,

kterým se stanoví sazby cla pro dovoz silničních návěsových tahačů pocházejících z Evropské unie

Vláda nařizuje podle § 57 odst. 1 písm. f) zákona č. 13/1993 Sb., celní zákon:

§ 1

(1) U zboží podpoložek celního sazebníku¹⁾ 8701 20 10 – silniční návěsové tahače nové a 8701 20 90 – silniční návěsové tahače použité, pocházejícího z Evropské unie, se uplatňuje sazba dovozního cla ve výši:

- a) 4,7 %,
- b) 4,5 %.

(2) Sazba vymezená v odstavci 1 písm. a) se uplatňuje v období ode dne nabytí účinnosti tohoto nařízení do 31. prosince 2000 a sazba vymezená v odstavci 1 písm. b) v období od 1. ledna 2001 do 31. prosince 2001.

§ 2

Zbožím pocházejícím z Evropské unie se rozumí zboží, které splňuje podmínky stanovené mezinárodní smlouvou.²⁾

§ 3

Po dobu platnosti tohoto nařízení se pro zboží vymezené v § 1 a za podmínek zde vymezených nepoužijí celní sazby stanovené právním předpisem¹⁾ a mezinárodní smlouvou.²⁾

§ 4

Toto nařízení nabývá účinnosti dnem vyhlášení.

§ 5

Toto nařízení pozbývá platnosti dnem 31. prosince 2001.

Předseda vlády:
Ing. Zeman v. r.

Místopředseda vlády a ministr financí:
doc. Ing. Mertlík, CSc. v. r.

¹⁾ Nařízení vlády č. 303/1998 Sb., který se vydává celní sazebník a kterým se stanoví sazby dovozního cla pro zboží pocházející z rozvojových a nejméně rozvinutých zemí a podmínky pro jejich uplatnění (celní sazebník).

²⁾ Sdělení Ministerstva zahraničních věcí č. 7/1995 Sb., o sjednání Evropské dohody zakládající přidružení mezi Českou republikou na jedné straně a Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na straně druhé, v platném znění.

298

VYHLÁŠKA

Ministerstva zemědělství

ze dne 15. listopadu 1999,

kterou se mění vyhláška Ministerstva zemědělství č. 215/1995 Sb., kterou se stanoví seznam katastrálních území s přiřazenými průměrnými cenami zemědělských pozemků, ve znění pozdějších předpisů

Ministerstvo zemědělství v dohodě s Ministerstvem financí stanoví podle § 17 zákona č. 338/1992 Sb., o dani z nemovitostí, ve znění zákona č. 315/1993 Sb.:

Čl. I

Příloha vyhlášky č. 215/1995 Sb., kterou se stanoví seznam katastrálních území s přiřazenými průměrnými cenami zemědělských pozemků, ve znění vyhlášky č. 282/1996 Sb., vyhlášky č. 285/1997 Sb. a vyhlášky č. 262/1998 Sb., se mění takto:

1. V seznamu katastrálních území v části přiřazených průměrných cen zemědělských pozemků se mění níže uvedené položky takto:

„Kód k. ú.	ČSÚ	Název katastrálního území	Kč/m ²
Okres: Beroun			
320208901	783200	VIŽINA	3,92
Okres: Brno - město			
370202201	612227	BRNĚNSKÉ IVANOVICE	7,31
370202101	612286	SLATINA	10,26
Okres: Brno - venkov			
370306802	702820	ŽERNŮVKA	2,42
Okres: Břeclav			
370401201	626139	DIVÁKY	7,71
370407101	778672	VELKÉ BÍLOVICE	8,24
Okres: Česká Lípa			
350104604	615897	BUKOVANY U NOVÉHO BORU	3,43
Okres: Český Krumlov			
330200501	609846	BRLOH POD KLETÍ	2,93
Okres: Hodonín			
370600101	640417	HODONÍN	6,50
Okres: Chomutov			
350303902	674273	KRBICE	5,49
350305102	786551	KYJICE	4,85
350301609	780227	VERNĚŘOV	3,86
Okres: Jeseník			
381112401	779075	VELKÉ KUNĚTICE	3,27

Kód k. ú.	ČSÚ	Název katastrálního území	Kč/m ²
Okres: Jičín			
360407201	684902	LÍSKOVICE U OSTROMĚŘE	6,60
Okres: Jindřichův Hradec			
330302304	747033	SEDLO U ČÍMĚŘE	2,93
Okres: Karlovy Vary			
340302001	636681	HÁJEK U OSTROVA	3,77
340304306	608947	JIMLÍKOV	3,40
Okres: Klatovy			
340404403	654655	HADRAVA	2,91
340408606	702994	TŘEBÍŠOV	3,09
Okres: Kolín			
320405301	757691	STŘÍBRNÁ SKALICE	4,36
Okres: Kroměříž			
370802201	652695	CHOMÝŽ	3,80
Okres: Mělník			
320606301	784524	VOJKOVICE U KRALUP NAD VLTAVOU	6,44
Okres: Mladá Boleslav			
320707401	666696	KLUKY U MLADÉ BOLESLAVI	11,85
320700110	900125	PODLÁZKY	11,58
Okres: Most			
350802902	682969	LIBKOVICE U MOSTU	4,65
Okres: Opava			
380606801	694061	MIKOLAJICE	2,98
Okres: Praha - východ			
320908401	750808	SLUŠTICE	8,97
320911703	609269	STRÁNKA U BRANDÝSA NAD LABEM	11,04
Okres: Prachatice			
330602702	691216	KRTELY	4,60
330602408	769347	TŘEBANICE	2,93
Okres: Prostějov			
370904801	699292	MOŘICE	12,24
Okres: Rakovník			
321207201	744671	RYNHOLEC	4,97
Okres: Rychnov nad Kněžnou			
360701402	619795	VELKÁ ČERMNÁ NAD ORLICÍ	3,98
360708901	792268	ZDELOV	3,21
Okres: Semily			
360804101	695572	BĚLÁ U TURNOVA	4,30
360807801	787256	VŠEŇ	4,67
Okres: Strakonice			
330705602	681946	ČERNĚVES U LIBĚJOVIC	4,46
330703801	654108	CHRÁŠŤOVICE	3,78
330710002	755729	KŘEPICE U VODŇAN	2,51
330711101	766976	TCHOŘOVICE	3,99
330705802	686255	ZAHORČICE U LNÁŘŮ	2,69

Kód k. ú.	ČSÚ	Název katastrálního území	Kč/m ²
Okres: Šumperk			
380910701	754528	STARÉ MĚSTO POD KRALICKÝM SNĚŽNÍKEM	1,59
380913401	789429	ZÁBŘEH NA MORAVĚ	5,58
Okres: Tachov			
341004604	742651	STŘEBLE	1,81
Okres: Trutnov			
361006603	720631	PILNÍKOV III	3,63
Okres: Třebíč			
371000501	602566	BENETICE	3,15
371002101	620700	ČERVENÁ LHOTA	3,07
Okres: Ústí nad Labem			
351004002	686433	LOCHOČICE	4,92
351002004	787621	VYKLICE	2,23
Okres: Ústí nad Orlicí			
361104301	642924	HORNÍ HEŘMANICE V ČECHÁCH	2,18 ⁴ .

2. Položky seznamu katastrálních území okresů Praha 1 až 10 se nahrazují položkami seznamu katastrálních území v hlavním městě Praze s doplněním jejich příslušnosti k městské části, které znějí :

„Kód k. ú.	ČSÚ	Název katastrálního území	Kč/m ²
Okres: Praha 1 – 10			
310907701	601527	BĚCHOVICE	5,07
311007601	602582	BENICE	9,10
310800101	730556	BOHNICE 8	6,66
310400102	727873	BRANÍK 4	5,80
310600103	729582	BŘEVNOV 6	8,08
310807801	614131	BŘEZINĚVES	11,22
310600302	730106	BUBENEČ 6	7,00
310700104	730165	BUBENEČ 7	7,00
310904801	731561	ČAKOVICE	11,88
310900197	731676	ČERNÝ MOST 14	7,66
310800149	730394	ČIMICE 8	8,12
310805001	730629	ĎÁBLICE	11,03
310600105	729272	DEJVICE 6	7,37
310805401	730599	DOLNÍ CHABRY	8,29
311006501	732541	DOLNÍ MĚCHOLUPY	5,11
310909801	629952	DOLNÍ POČERNICE	6,07
311007901	633330	DUBEČ	5,73
310405502	728233	HÁJE 11	4,28
311010902	773395	HÁJEK U UHŘÍNĚVSI - UHŘÍNĚVES	6,36
310901001	731757	HLOUBĚTÍN 9	9,28
311001009	732478	HLOUBĚTÍN 10	9,28
310900107	731234	HLOUBĚTÍN 14	9,28
310500108	728837	HLUBOČEPY 5	5,22
310400109	727857	HODKOVIČKY 4	6,87
310100101	727156	HOLEŠOVICE 1	4,30

Kód k. ú.	ČSÚ	Název katastrálního území	Kč/m ²
310700132	730122	HOLEŠOVICE 7	4,30
310510202	750573	HOLYNĚ - SLIVENEC	5,78
311006601	732583	HORNÍ MĚCHOLUPY 15	6,26
310909901	643777	HORNÍ POČERNICE	7,48
310906002	731722	HOSTAVICE 14	5,41
311000110	732052	HOSTIVAŘ 15	6,87
310100129	727121	HRADČANY 1	6,50
310600305	729558	HRADČANY 6	6,50
310900111	731765	HRDLOŘEZY 9	5,31
311001003	732460	HRDLOŘEZY 10	5,31
310405501	728225	CHODOV 11	6,13
310406803	652393	CHOLUPICE 12	5,02
310500112	728730	JINONICE 5	7,88
310500703	729132	JINONICE 13	7,88
310100130	727008	JOSEFOV 1	0,00
310406805	728438	KAMÝK 12	2,99
310800113	730955	KARLÍN 8	4,30
310905701	731641	KBELÝ	11,51
310908401	665444	KLÁNOVICE	3,61
310800114	730475	KOBYLISY 8	4,80
310908501	668508	KOLODĚJE	6,33
311008601	668591	KOLOVRATY	8,62
310406802	728519	KOMOŘANY 12	3,09
310500115	728764	KOŠÍŘE 5	3,10
311008901	672629	KRÁLOVICE	10,09
310400117	727598	KRČ 4	4,91
311009001	676071	KŘESLICE	7,51
310405901	728314	KUNRATICE	5,64
310906001	731226	KYJE 14	5,49
310500161	729248	LAHOVICE - ZBRASLAV	10,77
310906201	731439	LETŇANY	11,65
310400118	728071	LHOTKA 4	2,71
310700103	730220	LIBEŇ 7	5,14
310800119	730891	LIBEŇ 8	5,14
310901003	731331	LIBEŇ 9	5,14
310600106	729795	LIBOC 6	6,26
310406301	728390	LIBUŠ	3,60
311008602	668605	LIPANY - KOLOVRATY	7,52
310509301	683973	LIPENCE	7,63
310509401	686425	LOCHKOV	4,73
310606401	729931	LYSOLAJE	6,14
310500120	729183	MALÁ CHUCHLE - VELKÁ CHUCHLE	9,62
310100128	727091	MALÁ STRANA 1	4,80
310500304	729035	MALÁ STRANA 5	4,80
310901004	731773	MALEŠICE 9	3,94
311000121	732451	MALEŠICE 10	3,94
310400122	727750	MICHLE 4	5,17
311001006	732150	MICHLE 10	5,17
310904802	731552	MIŠKOVICE - ČAKOVICE	11,16
310406801	728616	MODŘANY 12	3,80

Kód k. ú.	ČSÚ	Název katastrálního území	Kč/m ²
310500123	728951	MOTOL 5	3,86
310606901	729876	NEBUŠICE	6,63
311009501	702323	NEDVĚZÍ U ŘÍČAN - NEDVĚZÍ	8,83
310100106	727075	NOVÉ MĚSTO 1	4,50
310200127	727181	NOVÉ MĚSTO 2	4,50
310800406	730971	NOVÉ MĚSTO 8	4,50
310200103	727296	NUSLE 2	6,20
310400124	728161	NUSLE 4	6,20
311007001	732613	PETROVICE	7,37
310406302	720984	PÍSNICE - LIBUŠ	4,14
311010903	773417	PITKOVICE - UHŘÍNĚVES	8,24
310400125	728152	PODOLÍ 4	4,90
310900133	731382	PROSEK 9	10,32
310608701	734373	PŘEDNÍ KOPANINA	9,22
310500134	728641	RADLICE 5	7,59
310510001	738620	RADOTÍN	5,06
310600147	729710	RUZYNEŽ 6	8,96
310507101	745251	ŘEPORYJE 5	7,25
310500704	918377	ŘEPORYJE 13	7,25
310607201	729701	ŘEPY	7,28
310910101	746134	SATALICE	10,94
310600135	730041	SEDELEC - SUCHDOL	3,47
310510201	750590	SLIVENEC	8,98
310500136	729051	SMÍCHOV 5	2,46
310511502	793256	SOBÍN - ZLIČÍN	7,74
310100126	727024	STARÉ MĚSTO 1	5,10
310510401	755541	STODŮLKY 13	8,02
310500503	918351	STODŮLKY - ŘEPORYJE	8,02
310300102	727482	STRAŠNICE 3	6,79
311000137	731943	STRAŠNICE 10	6,79
310600138	729302	STŘEŠOVICE 6	5,19
310800139	730866	STŘÍŽKOV 8	8,56
310901006	731391	STŘÍŽKOV 9	8,56
310607301	729981	SUCHDOL	9,15
310410601	762130	ŠEBEROV	5,10
311007401	732516	ŠTĚRBOHOLY	5,20
310406804	652407	TOČNÁ 12	5,27
310700140	730190	TROJA	5,81
310800408	730742	TROJA 8	5,81
310500198	770353	TŘEBONICE 13	7,85
310500504	918369	TŘEBONICE - ŘEPORYJE	7,85
310501003	916935	TŘEBONICE - ZLIČÍN	7,85
310904803	731528	TŘEBORADICE - ČAKOVICE	11,86
311010901	773425	UHŘÍNĚVES	8,62
310911001	773778	ÚJEZD NAD LESY	5,53
310411101	773999	ÚJEZD U PRŮHONIC - ÚJEZD	5,35
310600141	729353	VELESLAVÍN 6	5,19
310505601	729213	VELKÁ CHUCHLE	6,05
310100104	727067	VINOHRADY 1	6,30
310200116	727164	VINOHRADY 2	6,30

Kód k. ú.	ČSÚ	Název katastrálního území	Kč/m ²
310300101	727547	VINOHRADY 3	6,30
310400503	728187	VINOHRADY 4	6,30
311001004	732311	VINOHRADY 10	6,30
310911201	782378	VINOŘ	11,04
310600142	729418	VOKOVICE 6	3,62
311000143	732257	VRŠOVICE 10	5,90
310300103	727431	VYSOČANY 3	8,77
310900144	731285	VYSOČANY 9	8,77
310200131	727300	VYŠEHRAD 2	3,80
310400509	727997	ZÁBĚHLICE 4	8,07
311000145	732117	ZÁBĚHLICE 10	8,07
310507102	745278	ZADNÍ KOPANINA - ŘEPORYJE	5,60
310511401	791733	ZBRASLAV	9,12
310511501	793264	ZLIČÍN	9,17
310300146	727415	ŽIŽKOV 3	5,80
310800409	730939	ŽIŽKOV 8	5,80
311001002	732401	ŽIŽKOV 10	5,80“.

Čl. II

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem 1. ledna 2000.

Ministr:

Ing. Fencel v. r.

299

SDĚLENÍ

Ministerstva zahraničních věcí

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 22. dubna 1999 byla v Oslo podepsána Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Norského království o vzájemné pomoci v celních otázkách.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 21 odst. 2 dne 8. listopadu 1999.

Český překlad Dohody se vyhláší současně.

DOHODA

mezi vládou České republiky a vládou Norského království
o vzájemné pomoci v celních otázkách

Vláda České republiky a vláda Norského království (dále jen „smluvní strany“),

berouce v úvahu, že delikty proti celním předpisům působí negativně na hospodářské, finanční, sociální a obchodní zájmy jejich států;

berouce v úvahu důležitost zajištění přesného vyměrování a vybírání cel, daní, poplatků a ostatních dávek vybíraných při dovozu nebo vývozu zboží, a taktéž odpovídajícího uplatňování ustanovení o zákazech a omezeních a o kontrole;

presvědčeny, že úsilí zaměřené na předcházení deliktů proti celním předpisům by bylo možno vynakládat účinněji vzájemnou spoluprací jejich celních orgánů;

s ohledem na existující přátelské vztahy mezi Českou republikou a Norským královstvím;

vedeny přáním zvýšit a doplnit dosavadní vzájemnou spoluprací mezi oběma smluvními stranami;

respektujícíce mezinárodní nástroje podporující dvoustrannou vzájemnou pomoc a zejména Doporučení Rady pro celní spoluprací o vzájemné administrativní pomoci z 5. prosince 1953;

respektujícíce také ustanovení Úmluvy Organizace spojených národů proti nedovolenému obchodu s omamnými a psychotropními látkami z roku 1988;

se dohodly takto:

Definice

Článek 1

Pro účely této dohody se rozumí:

- a) „Celními předpisy“ ustanovení obsažená v zákoně nebo v předpisech týkajících se dovozu, vývozu nebo tranzitu zboží, jakákoliv ustanovení vztahující se k vyměrování cel nebo k opatřením týkajícím se zákazů, omezení či kontroly.

b) „Celním orgánem“ v České republice Ministerstvo financí – Generální ředitelství cel a v Norském království Ředitelství cel a spotřebních daní (Toll-og avgiftsdirectoratet).

c) „Deliktem“ jakékoliv porušení celních předpisů a taktéž pokus o porušení těchto předpisů.

d) „Cly“ všechna cla, daně a spotřební daně, poplatky nebo dávky, které jsou vybírány v souvislosti s uplatňováním celních předpisů.

e) „Dožadujícím celním orgánem“ příslušný celní orgán smluvní strany, který žádá o pomoc v celních záležitostech.

f) „Dožádaným celním orgánem“ příslušný celní orgán smluvní strany, který obdržel žádost o pomoc v celních záležitostech.

Rozsah dohody

Článek 2

1. Smluvní strany si prostřednictvím svých celních orgánů v souladu se svými vnitrostátními právními předpisy a podle ustanovení této dohody poskytou vzájemnou pomoc:

- a) v zájmu zajistit správné uplatňování celních předpisů, zejména předcházením, šetřením a zjišťováním porušování celních předpisů;
- b) v zájmu přesného vyměrování cel a uplatňování celních předpisů na základě vzájemné výměny informací;
- c) v případech doručování dokladů nebo oznámení rozhodnutí týkajících se uplatňování celních předpisů.

2. Pomoc bude podle této dohody poskytnuta v souladu s platnými právními předpisy státu dožádané smluvní strany a v rámci působnosti, pravomoci a možností dožádaného celního orgánu. V případě potřeby může celní orgán požádat o součinnost jiný příslušný

orgán v souladu s platnými vnitrostátními právními předpisy.

Vzájemná pomoc

Článek 3

1. Pomoc bude poskytována přímo mezi Ministerstvem financí – Generálním ředitelstvím cel v České republice a Ředitelstvím cel a spotřebních daní v Norském království.

2. Celní orgány si z vlastního podnětu nebo na požádání poskytnou všechny závažné informace vztahující se k činnostem, které mohou vést k deliktům na území státu druhé smluvní strany.

Článek 4

Celní orgány si na požádání poskytnou vzájemně všechny informace, jejichž pomocí bude možno zajistit přesnost:

- a) při vybírání cel a přesném stanovení celní hodnoty zboží a zjištění jeho sazebního zařazení;
- b) při uplatňování dovozních a vývozních zákazů a omezení;
- c) při určení způsobu přepravy na základě přepravních dokladů označujících hodnotu, povahu a místo určení zboží.

Článek 5

Celní orgán jedné smluvní strany poskytne celnímu orgánu druhé smluvní strany z vlastního podnětu nebo na požádání veškeré informace související s porušováním celních předpisů, zejména týkající se:

- a) osob, o kterých je známo nebo jsou podezřelé, že porušují nebo porušily platné celní předpisy druhé smluvní strany;
- b) nových metod a prostředků používaných při porušování celních předpisů;
- c) zboží nebo pohybu zboží, o kterém je známo, že je předmětem porušování celních předpisů;
- d) dopravních prostředků a kontejnerů, u kterých existuje důvod domnívat se, že byly nebo by mohly být použity v rozporu s celními předpisy.

Článek 6

Celní orgány si vzájemně poskytnou jakékoli informace o tom, zda:

- a) zboží dovezené na celní území jedné smluvní strany bylo vyvezeno z celního území druhé smluvní strany v souladu s celními předpisy;
- b) zboží vyvezené z celního území jedné smluvní strany bylo dovezeno na celní území druhé smluvní strany v souladu s celními předpisy a do jakého celního režimu bylo případně propuštěno.

Článek 7

1. Celní orgán jedné smluvní strany poskytne z vlastního podnětu nebo na požádání celnímu orgánu druhé smluvní strany výsledky šetření, zprávy, záznamy z evidence nebo ověřené kopie dokladů obsahující veškeré dostupné informace o činnostech, jak zjištěných, tak i připravovaných, které jsou nebo by mohly být předmětem deliktu proti platným celním předpisům na území státu této smluvní strany.

2. Pokud dožádaný celní orgán nemá požadovanou informaci, pokusí se ji získat v souladu s vnitrostátními právními předpisy.

3. Originály záznamů a dokladů budou vyžadovány pouze v případech, kde by ověřené kopie byly nedostačující. Originály, které byly předány, budou vráceny při nejbližší možné příležitosti.

4. Informace podle této dohody mohou být ke stejnému účelu poskytnuty elektronickou cestou v jakékoli formě. Současně budou poskytnuty veškeré odpovídající údaje sloužící k výkladu či využití těchto informací.

Dohled

Článek 8

Celní orgán jedné smluvní strany z vlastního podnětu či na požádání celního orgánu druhé smluvní strany provádí dohled nad:

- a) pohybem osob, o kterých je známo nebo jsou podezřelé ze spáchání deliktů proti platným celním předpisům na území státu druhé smluvní strany;
- b) dopravními prostředky a kontejnery, o nichž je známo nebo existuje podezření, že byly nebo jsou používány k porušování celních předpisů;
- c) pohybem zboží, o kterém je známo, že je předmětem porušování celních předpisů nebo existuje takové podezření.

Šetření

Článek 9

1. Na požádání dožadujícího celního orgánu zahájí dožádaný celní orgán úřední šetření týkající se činností, které jsou nebo které mohou být v rozporu s platnými celními předpisy na území státu dožadující smluvní strany. Výsledky takového šetření budou sděleny dožadujícímu celnímu orgánu.

2. Dožádaný celní orgán může na zvláštní žádost povolit, aby úředníci dožadující smluvní strany byli přítomni při takovém šetření.

3. Pokud jsou zástupci celního orgánu jedné ze smluvních stran podle této dohody přítomni na území státu druhé smluvní strany, musí být kdykoli schopni

poskytnout důkaz svého úředního oprávnění. Nesmí být v uniformě, ani nosit zbraně.

Sledovaná zásilka

Článek 10

1. „Sledovanou zásilkou“ se rozumí nezákonné nebo podezřelé zásilky omamných nebo psychotropních látek nebo látek, které je nahrazují, které se mohou pohybovat z území, přes nebo na území států smluvních stran s vědomím a pod dohledem jejich příslušných orgánů s cílem zjištění totožnosti osob zúčastněných na nezákonné přepravě omamných nebo psychotropních látek.

2. Celní orgány mohou na základě vzájemné domluvy a v rámci jejich pravomocí určených vnitrostátními právními předpisy používat sledovanou zásilku za účelem zjištění totožnosti osob zúčastněných na deliktu. Pokud nebude rozhodnutí o použití sledované zásilky v pravomoci celního orgánu, vyhledá tento orgán pomoc vnitrostátních orgánů s takovou pravomocí nebo předá případ takovému orgánu.

3. Se souhlasem příslušných orgánů mohou být nezákonné zásilky, u nichž je dohodnuto použití sledované zásilky, zadrženy a následně ponechány, aby pokračovaly dále s nezákonným zbožím v nezměněném stavu nebo byly vyjmuty či nahrazeny v celém rozsahu nebo částečně.

4. Rozhodnutí o použití sledované zásilky budou činěna případ od případu a mohou, pokud to bude nezbytné, vzít v úvahu finanční opatření a ujednání mezi příslušnými vnitrostátními orgány.

Doručování a oznámení

Článek 11

Na žádost dožadujícího celního orgánu učiní dožadovaný celní orgán všechny nezbytné kroky v souladu s platnými vnitrostátními právními předpisy s cílem doručit veškeré doklady nebo oznámit veškerá rozhodnutí v rozsahu této dohody fyzickým osobám majícím bydliště nebo právníkům osobám majícím sídlo na území státu dožadované smluvní strany.

Forma a obsah žádosti o spolupráci

Článek 12

1. Žádosti podle této dohody se podávají písemně. Informace nebo doklady nezbytné pro splnění takové žádosti musí být k žádosti přiloženy. Pokud je to vzhledem k naléhavosti situace nutné, lze přijmout i ústní žádosti, které však musí být bezprostředně potvrzeny písemně.

2. Žádosti podané podle odstavce 1 tohoto článku budou obsahovat tyto údaje:

- a) dožadující celní orgán;
- b) požadované opatření;

- c) předmět a důvod žádosti;
- d) stručný popis deliktů, příslušné právní předpisy a jiné právní normy;
- e) co nejpřesnější a nejpodrobnější údaje o fyzických nebo právnických osobách, které jsou předmětem šetření;
- f) přehled důležitých skutečností a již provedených šetření, nejde-li o případy uvedené v článku 11.

3. Žádost bude podána v angličtině nebo v jiném jazyce přijatelném pro oba celní orgány. Informace, dokumenty a ostatní sdělení mezi celními orgány budou předávány v původním jazyce a v angličtině nebo jiném jazyce přijatelném pro dožadovaný celní orgán.

4. Pokud žádost neodpovídá formálním požadavkům, může být vyžadována její oprava nebo doplnění; to však nesmí zpozdit opatření, která musí být přijata okamžitě.

Povinnost zachovat důvěrnost

Článek 13

1. Získané informace budou použity pouze pro účely této dohody a mohou být použity k jinému účelu pouze na základě výslovného písemného souhlasu celního orgánu, který tyto informace poskytl.

2. Jakékoli informace sdělené v jakékoliv formě v rámci této dohody jsou důvěrné nebo tajné povahy. Budou předmětem služebního tajemství a budou chráněny jako stejný druh informací podle platných vnitrostátních právních předpisů na území státu smluvní strany, která je přijala.

3. Celní orgány mohou v souladu s cílem a v rozsahu této dohody použít jako důkaz získané informace a doklady ve svých záznamech, zprávách a svědectvích a při řízeních a žalobách u soudů.

Ochrana osobních údajů

Článek 14

1. „Osobními údaji“ se rozumí veškeré informace vztahující se ke konkrétní osobě nebo k osobě, jejíž totožnost může být zjištěna.

2. V souladu s vnitrostátními právními předpisy smluvních stran bude ochrana osobních údajů podléhat následujícím podmínkám:

- a) získané osobní údaje budou použity pouze k účelům a za podmínek stanovených dožadovaným celním orgánem. Dožadovaný celní orgán může stanovit dodatečná omezení týkající se použití osobních údajů, pokud by zamýšlené použití ohrožovalo ochranu osobních údajů dotčené osoby nebo by jakýmkoli jiným způsobem bylo v rozporu s právními předpisy platnými na území státu dožadované smluvní strany;

- b) osobní údaje nebudou předány, jakmile bude existovat opodstatněný důvod domnívat se, že předání údajů nebo jejich využití by bylo v rozporu se základními právními zásadami jedné ze smluvních stran, a zejména pokud by dotčená osoba utrpěla nepřiměřenou škodu. Na požádání celního orgánu poskytujícího osobní údaje bude celní orgán, který je obdržel, informovat poskytující celní orgán o využití získaných informací a o dosažených výsledcích;
- c) osobní údaje mohou být předány pouze celním orgánům a ostatním orgánům státní správy a případně, pokud by byly potřebné pro účely soudního stíhání, také státním zástupcům a soudním orgánům. Takové informace nebudou sdělovány jiným osobám než těm, které je mají použít pro tyto účely. Jiným osobám budou sděleny jen v případě, že s tím poskytující orgán výslovně souhlasí a právní předpisy závazné pro orgán, který takové informace získá, to dovolují;
- d) dožádaný celní orgán se musí ujistit o platnosti a správnosti osobních údajů, které mají být předány. V případě, že dožádaný celní orgán zjistí, že byly předány nesprávné údaje nebo údaje, které vzhledem ke své povaze neměly být předány, musí o této skutečnosti neprodleně informovat příjemce těchto údajů. Příjemce musí zajistit opravu informací nebo, pokud je to nutné, zničit, vymazat nebo vrátit tyto osobní údaje;
- e) nesprávnost nebo neúplné údaje nebo údaje, které nemají důležitost, budou opraveny nebo vymazány z vlastního podnětu celního orgánu nebo na požádání;
- f) osobní údaje budou vedeny ve schválené evidenci a účinně chráněny před zveřejněním, pozměněním, zničením, poškozením a neoprávněným přístupem;
- g) osobní údaje budou vymazány, pokud přestane existovat potřeba pro jejich využití.

Znalci a svědci

Článek 15

1. Celní orgány mohou na požádání zmocnit své úředníky, aby vystoupili jako svědci nebo jako znalci v soudních nebo správních řízeních v souvislosti se záležitostmi upravenými touto dohodou, které jsou v rozsahu působnosti těchto celních orgánů, a poskytnou takové důkazy, předměty, dokumenty nebo jejich ověřené kopie, které mohou být pro řízení potřebné. Požadavek účasti na řízení musí jasně stanovit, o jaký případ jde a v jaké úloze má tento úředník vystoupit.

2. Úředník, který má vystoupit jako svědek nebo znalec, má právo odmítnout poskytnout svědectví nebo prohlášení, pokud je zmocněn nebo povinen tak učinit na základě zákonů jeho státu nebo zákonů dožadující smluvní strany.

Výjimky z povinnosti poskytnout pomoc

Článek 16

1. Pokud by požadovaná spolupráce mohla narušit suverenitu, veřejný pořádek, bezpečnost či jiné zásadní zájmy dožádané smluvní strany nebo by došlo k porušení státního, průmyslového a obchodního tajemství nebo tajemství povolání, pomoc může být odmítnuta, poskytnuta částečně nebo její poskytnutí podmíněno splněním určitých podmínek nebo požadavků.

2. Pokud nebude moci být žádosti o pomoc vyhověno, bude o tom dožadující celní orgán bezodkladně uvědomen a bude informován o důvodech odmítnutí poskytnutí pomoci.

3. Pokud celní orgán jedné smluvní strany požádá o pomoc, kterou by sám nebyl schopen poskytnout, pokud by o to byl požádán celním orgánem druhé smluvní strany, upozorní na tuto skutečnost ve své žádosti. Vyhovění takové žádosti bude na úvaze dožádaného celního orgánu.

Náklady

Článek 17

Celní orgány smluvních stran nebudou uplatňovat nárok na úhradu nákladů, které vznikly prováděním této dohody, s výjimkou výdajů na znalce a svědky podle článku 15 této dohody a tlumočníky a překladatele, kteří nejsou státními zaměstnanci.

Územní uplatňování

Článek 18

Ustanovení této dohody budou uplatňována na celních územích států smluvních stran.

Článek 19

Prováděním této dohody budou pověřeny celní orgány smluvních stran. Za tímto účelem se celní orgány mohou vzájemně dohodnout na praktických opatřeních a ujednáních nezbytných k provádění této dohody.

Článek 20

Na žádost jednoho z celních orgánů smluvních stran se celní orgány sejdou za účelem posouzení této dohody nebo projednání celních otázek, které mohou vyplynout z provádění této dohody. Smluvní strany mohou změnit nebo doplnit tuto dohodu na základě vzájemného souhlasu.

Vstup v platnost a doba platnosti

Článek 21

1. Smluvní strany se budou vzájemně diplomatickou cestou informovat, že byly splněny všechny poža-

davky vnitrostátních právních předpisů pro vstup této dohody v platnost.

2. Tato dohoda vstoupí v platnost 60 dní po obdržení posledního oznámení.

3. Každá smluvní strana může tuto dohodu kdykoliv vypovědět písemným oznámením diplomatickou cestou. Platnost dohody skončí po uplynutí šesti mě-

síců od obdržení takového oznámení druhou smluvní stranou.

Na důkaz toho podepsaní, řádně k tomu zmocnění, podepsali tuto dohodu.

Dáno v Oslo dne 22. dubna 1999 ve dvou původních vyhotoveních v jazyce anglickém.

Za vládu
České republiky:
JUDr. Miroslav **Kárník** v. r.
generální ředitel
Generálního ředitelství cel

Za vládu
Norského království:
Frida **Nokken** v. r.
generální ředitelka
Celní správy

REDAKČNÍ SDĚLENÍ o opravě chyb

1. ve vyhlášce Ministerstva obrany č. 281/1999 Sb., kterou se stanoví služba zdraví škodlivá nebo zvlášť obtížná a okruh služebních zařazení pro poskytování preventivní rehabilitace
2. ve vyhlášce Ministerstva obrany č. 282/1999 Sb., o posuzování zdravotní způsobilosti vojenského leteckého personálu

1. Na straně 4506 chybějící poznámky pod čarou
zní:

-
- ¹⁾ Vyhláška č. 184/1997 Sb., o požadavcích na zajištění radiační ochrany.
 - ²⁾ § 2 vyhlášky č. 408/1990 Sb., o ochraně zdraví před nepříznivými účinky elektromagnetického záření.
 - ³⁾ § 4 odst. 1 a 2 vyhlášky č. 408/1990 Sb.
 - ⁴⁾ § 5 vyhlášky č. 75/1967 Sb., o dodatkové dovolené pracovníků, kteří konají práce zdraví škodlivé nebo zvlášť obtížné, a o náhradě za ztrátu na výdělku po skončení pracovní neschopnosti u některých nemocí z povolání, ve znění zákona č. 188/1988 Sb.

Na straně 4507 chybějící poznámky pod čarou
zní:

-
- ⁵⁾ Směrnice Ministerstva zdravotnictví ČSR – hlavního hygienika ČSR č. 46 o hygienických požadavcích na pracovní prostředí, oznámená v částce 21/1978 Sb.
 - ⁶⁾ Přílohy č. 1 až č. 3 vyhlášky č. 50/1997 Sb., kterou se provádí zákon o některých opatřeních souvisejících se zákazem chemických zbraní.
 - ⁷⁾ Směrnice Ministerstva zdravotnictví ČSR – hlavního hygienika ČSR č. 64 o hygienických zásadách pro práce s chemickými karcinogeny, oznámená v částce 1/1985 Sb.

2. Na straně 4510 chybějící poznámka pod čarou
zní:

-
- ¹⁾ § 2 odst. 2 písm. c) vyhlášky č. 256/1999 Sb., o posuzování zdravotní způsobilosti k vojenské činné službě.

Redakce

UPOZORNĚNÍ ODBĚRATELŮM

Tato částka je rozesílána přednostně před částkami 94/1999 Sb., 95/1999 Sb., 96/1999 Sb. a 97/1999 Sb.

V částce 97 ročníku 1999 bude publikována vyhláška Ministerstva zdravotnictví č. 296/1999 Sb., kterou se mění vyhláška Ministerstva zdravotnictví č. 1/1998 Sb., kterou se stanoví požadavky na jakost, postup při přípravě, zkoušení, uchovávání a dávkování léčiv (Český lékopis 1997).

Částka 97/1999 Sb. bude obsahovat pouze tento předpis a bude mít strany č. 4873 až 6528, cena částky bude 850,- Kč. Bude rozeslána dne 20. prosince 1999. Vyhláška nabývá účinnosti dnem 1. ledna 2000.

Částku obdrží pouze ti předplatitelé, kteří si ji na základě oznámení objednali.

Od 20. prosince 1999 bude možno si částku 97/1999 Sb. zakoupit v prodejnách Sbírky zákonů nebo si ji objednat na adrese MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav.

Redakce

Vydává a tiskne: Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon (02) 792 70 11, fax (02) 795 26 03 – **Redakce:** Ministerstvo vnitra, Nad Štolou 3, pošt. schr. 21/SB, 170 34 Praha 7-Holešovice, telefon: (02) 614 32341 a 614 33502, fax (02) 614 33502 – **Administrace:** písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, telefon 0627/305 161, fax: 0627/321 417. Objednávky ve Slovenské republice přijímá a titul distribuuje Magnet-Press Slovakia, s. r. o., Teslova 12, 821 02 Bratislava, tel./fax: 00421 7 525 46 28, 525 45 59. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce zákonů. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha na rok 2000 činí 2000,- Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce:** celoroční předplatné i objednávky jednotlivých částek – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, telefon: 0627/305 179, 305 153, fax: 0627/321 417. – **Drobný prodej** – **Benešov:** HAAGER – Potřeby školní a kancelářské, Masarykovo nám. 101; **Bohumín:** ŽDB, a. s., technická knihovna, Bezručova 300; **Brno:** GARANCE-Q, Koliště 39, Knihkupectví ČS, Kapucínské nám. 11, Knihkupectví M. Ženíška, Květinářská 1, M.C.DES, Cejl 76, SEVT, a. s., Česká 14; **České Budějovice:** PROSPEKTRUM, Kněžská 18, SEVT, a. s., Krajinská 38; **Hradec Králové:** TECHNOR, Hořická 405; **Chomutov:** DDD Knihkupectví – Antikvariát, Ruská 85; **Jihlava:** VIKOSPOL, Smetanova 2; **Kadaň:** Knihařství – Příbíková, J. Švermy 14; **Kladno:** eL VaN, Ke Stadionu 1953; **Klatovy:** Krameriovo knihkupectví, Klatovy 169/I.; **Liberec:** Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; **Most:** Knihkupectví Růžička, Šeříková 529/1057; **Napajedla:** Ing. Miroslav Kučeřík, Svatoplukova 1282; **Olomouc:** BONUM, Ostružnická 10, Tycho, Ostružnická 3; **Ostrava:** LIBREX, Nádražní 14, Profesio, Hollarova 14, SEVT, a. s., Dr. Šmerala 27; **Pardubice:** LEJHANEC, s. r. o., Sladkovského 414, PROSPEKTRUM, nám. Republiky 1400 (objekt GRAND); **Plzeň:** ADMINA, Úslavská 2, EDICUM, Vojanova 45, Technické normy, Lábkova pav. č. 5; **Praha 1:** FIŠER-KLEMENTINUM, Karlova 1, KANT CZ, s. r. o., Hyberská 5, LINDE Praha, a. s., Opletalova 35, Moraviapress, a. s., Na Florenci 7-9, tel.: 02/232 07 66, PROSPEKTRUM, Na Poříčí 7; **Praha 2:** ANAG – sdružení, Ing. Jiří Vítek, nám. Míru 9, Národní dům; NEWSLETTER PRAHA, Šafaříkova 11; **Praha 4:** PROSPEKTRUM, Nákupní centrum Budějovická, Olbrachtova 64, SEVT, a. s., Jihlavská 405; **Praha 5:** SEVT, a. s., E. Peškové 14; **Praha 6:** PPP – Staňková Isabela, Verdunská 1; **Praha 8:** JASIPA, Zenklova 60; **Praha 10:** Abonentní tiskový servis, Hájek 40, Uhříněves, BMSS START, areál VÚ JAWA, V Korytech 20; **Prerov:** Knihkupectví EM-ZET, Bartošova 9; **Sokolov:** KAMA, Kalousek Milan, K. H. Borovského 22; **Šumperk:** Knihkupectví D-G, Hlavní tř. 23; **Tábor:** Milada Šimonová – EMU, Budějovická 928; **Teplice:** L + N knihkupectví, Kapelní 4; **Trutnov:** Galerie ALFA, Bulharská 58; **Ústí nad Labem:** 7 RX, s. r. o., Dlouhá 9, tel.: 047/522 04 24, 522 08 58, 522 08 35, 522 05 39; **Zábřeh:** Knihkupectví PATKA, Žižkova 45; **Žatec:** Prodejna U Pivovaru, Žižkovo nám. 76. **Distribuční podmínky předplatného:** jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od zaevidování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklamace:** informace na tel. čísle 0627/305 168. V písemném styku vždy uvádějte IČO (právnícká osoba), rodné číslo (fyzická osoba). **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odštěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.